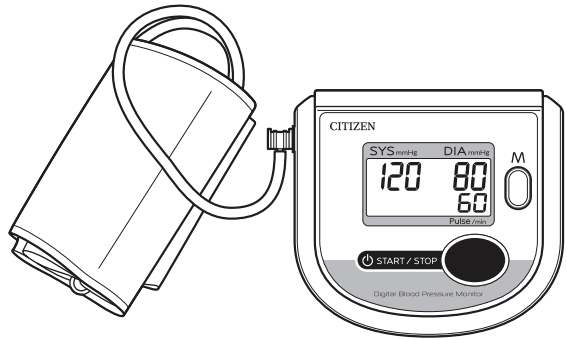




ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Електронного вимірювача артеріального тиску Citizen
Модель CH-453-AC



- 1 -

ЗАГАЛЬНІ ПРИМІТКИ

Загальні примітки щодо вимірювання артеріального тиску

- Якщо необхідно швидко випустити повітря з манжети - натисніть кнопку "START/STOP".
- Манжета стандартна, підходить для окружності плеча з параметрами від 22 см до 32 см
- Самостійне вимірювання не є терапією. Ні в якому разі не повинна бути змінена доза ліків, прописана Вашим лікарем.
- Вимірювання виконується в спокійному стані, не відволікаючись на сторонні звуки та рухи.
- Фізичні вправи, вживання їжі та рідини, куріння і т.п. перед вимірюванням можуть вплинути на результати.
- Артеріальний тиск постійно коливається протягом дня. Тому вимірювання повинно проводитись регулярно кожен день в один і той же час.
- Не сприймайте результат одного вимірювання занадто серйозно. Зберігайте (записуйте) історію результатів вимірювань Вашого артеріального тиску, адже такі дані можуть будуть корисними для консультацій у лікаря і об'єктивної оцінки стану Вашого здоров'я.
- Емоційний стрес може мати вплив на коливання Вашого артеріального тиску.

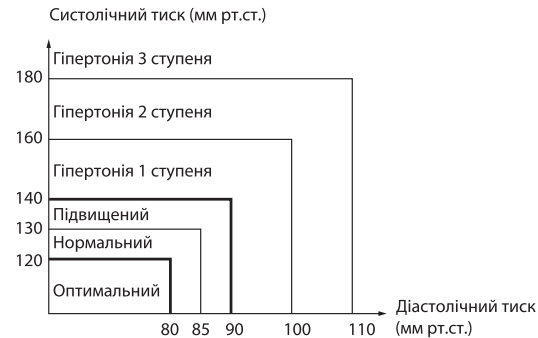
ДЛЯ ПРАВИЛЬНОГО ВИМІРЮВАННЯ АРТЕРІАЛЬНОГО ТИСКУ

- Глибоко вдихніть п'ять або шість разів, розслабтеся перед вимірюванням артеріального тиску. Якщо Ви будете напружені під час вимірювання, Ви не отримаєте точного результату.
- Артеріальний тиск підвищується, якщо Ви знаходитесь в збудженому або нервовому стані, страждаєте від недосипання або забору, або після фізичних вправ або прийому їжі.
- НЕ вимірюйте тиск після прийому ванни.
- Не вимірюйте артеріальний тиск одразу після пиття кави або чаю, або після куріння.
- Вимірюйте тиск при кімнатній температурі, приблизно +20°C. Не вимірюйте тиск, якщо в приміщенні занадто холодно (нижче +10°C) або занадто спекотно (вище +40°C).
- Правильне накладання манжети є одним з найважливіших завдань для отримання правильного значення артеріального тиску (див. детально розділ «Підготовка до вимірювання»).
- Не виконуйте вимірювання багато разів підряд без перерви, оскільки судинам потрібно відновитися для наступного вимірювання.

- 2 -

- ПРИЗНАЧЕННЯ. Даний прилад використовує осцилометричний метод вимірювання (неінвазивний) систолічного (SYS) і діастолічного (DIA) тиску та пульсу (автоматично).

Нижче представлена класифікація артеріального тиску за стандартами Всесвітньої Організації Охорони Здоров'я (ВООЗ).



ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПО ВИКОРИСТАННЮ

- Якщо Ви страждаєте на серцеву хворобу, підвищений артеріальний тиск або іншу прогресуючу хворобу, то, будь ласка, спершу проконсультуйтеся з Вашим лікарем щодо типу вимірювача артеріального тиску.
- Якщо Ви відчуєте ненормальний тиск в манжеті під час використання або будь-яку іншу аномалію, Ви маєте можливість зменшити тиск шляхом натискання кнопки "START/STOP" або ж негайного розз'єднання манжети із приладом. Після цього радимо Вам звернутися до сервісного центру постачальника в Україні.
- Якщо відчуваєте, що результат вимірювання не відповідає вашому очікуваному рівню артеріального тиску (занадто високе значення або занадто низьке), припиніть використання приладу і проконсультуйтеся з Вашим лікарем.
- Вимірювання артеріального тиску може бути неможливим у осіб з слабким пульсом або аритмією.
- Якщо вимірювання артеріального тиску проводиться повторно без перерви між першим і другим вимірюванням, Ви можете не отримати точний результат. Радимо Вам дотримуватися 10-хвилинного інтервалу між двома послідовними вимірюваннями.
- Результати із пам'яті будуть видалені, якщо виймаються елементи живлення (батарейки). В такому разі, радимо Вам зберігати записи необхідних даних окремо.

- 3 -

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ПО ЗБЕРІГАННЮ

- Не зберігайте прилад там, де він може бути підданий впливу прямого сонячного світла, високої температури (вище +60°C), низької температури (нижче -20°C), високої відносної вологості (вище 95%) або ж надмірної кількості пилу.
- Зберігайте прилад в місцях, недоступних для дітей і домашніх тварин.
- Вийміть елементи живлення (батарейки) при невикористанні приладу протягом тривалого періоду.
- Не піддавайте прилад впливу сильних вібрацій та запобігайте падінню приладу.
- НЕ розбирайте апарат самостійно.
- НЕ згинайте манжету або повітряний шланг без потреби.
- НІКОЛИ не протирайте прилад за допомогою розчинників, оскільки вони можуть пошкодити його.
- Якщо монітор виявиться сильно забрудненим, протріть його легкою тканиною, змоченою в стерильному спирті або нейтральному миючому засобі, а потім протріть його сухою тканиною. НЕ використовуйте розчинник або бензин.

ПОЯСНЕННЯ ДО СИМВОЛІВ

CE 0086	Маркування CE надає інформацію про інспекторів ринку в країнах-членах європейського союзу (EU).	Перед використанням прочитайте інструкцію	Дотримання директиви WEEE (Директива щодо відпрацьованого електричного і електронного обладнання)
⚡	Тип: електробезпеки BF	☔	Акумулятори та елементи живлення до окремого збирання
☔	Зберігати в сухому місці	🔋	Виробник
⚠	Попередження		

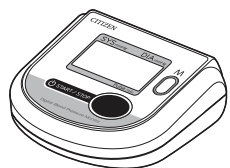
⚠ ПОПЕРЕЖДЕННЯ	Даний прилад протестовано і підтверджено на відповідність стандарту електромагнітної сумісності EN60601-1-2. Однак, це не гарантує уникнення впливу на прилад електромагнітних перешкод. Радимо Вам уникати використання приладу в місцях високого електромагнітного середовища.
-------------------	--

Відповідність європейським стандартам

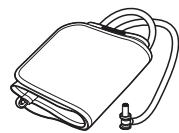
Даний електронний вимірювач артеріального тиску відповідає стандартам EN60601-1, EN1060-1, EN1060-3, EN1060-4.

- 4 -

КОМПЛЕКТАЦІЯ



Вимірювач артеріального тиску (електронний блок)



Манжета в зборі (для CH-452-AC, CH-453-AC, CH-456, CHU503)



Елементи живлення
4шт (тип «AA»)



Інструкція з експлуатації

[ОПЦІОННО]

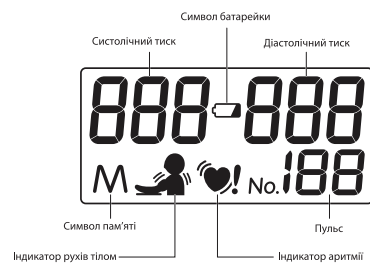
- Адаптер модель AC-230CZ (DC6V, 600mA). В обов'язкову комплектацію не входить. Включення в комплектацію за рішенням виробника і по замовленню постачальника в Україні.

ОПИС ЧАСТИН ПРИЛАДУ



- 5 -

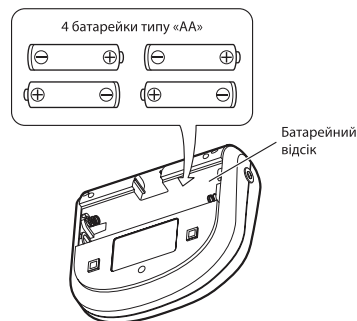
ЕКРАН



ПІДГОТОВКА ДО ВИМІРЮВАННЯ

1. Встановлення елементів живлення

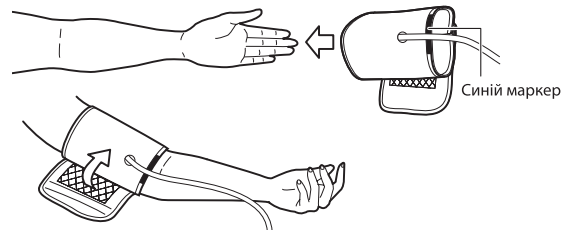
Зніміть кришку батарейного відсіку для встановлення елементів живлення (батарейок), як показано на ілюстрації. Дотримуючись полярності, надійно встановіть 4 батарейки типу LR6 або R6P ("AA")



- 6 -

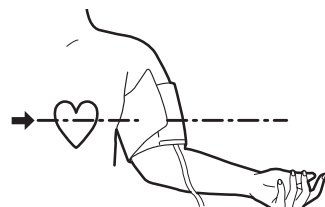
2. Накладання манжети

Накладіть манжету на ліву руку таким чином, щоб синій маркер на манжеті був по центру внутрішньої сторони руки (на одній лінії із центром долоні). При цьому, нижній край манжети повинен знаходитися на 1-2 см вище ліктьового згину. Щільно зафіксуйте манжету липучкою.



Увага! Манжету краще надягати, якщо є можливість, прямо на голу руку. Якщо вимірювання виконується при закоченному вище ліктя рукаві сорочки або піджака, то рукав може стиснути руку, порушивши нормальне вимірювання тиску.

Гумова трубка повинна бути накладена так, щоб прямувати до долоні, вздовж плечової артерії. Розташуйте руку так, щоб верхня частина руки вище ліктя знаходилась на висоті вашого серця. Розслабтеся, зокрема, рука від ліктя до пальців повинна бути максимально розслабленою. Вимірювання проводити сидячи або в невимушеному положенні.



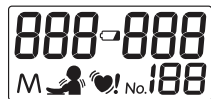
- 7 -

3. З'єднайте манжету із вимірювачем (електронним блоком), вставивши конектор в гніздо електронного блоку, як показано на рисунку нижче.



ПРОЦЕДУРА ВИМІРЮВАННЯ

1. Ввімкнути прилад
Натиснути кнопку «START/STOP». На екрані відображаються усі символи. Процедура перевірки функції екрана триває приблизно 1 секунду.



Далі протягом однієї секунди відображається символ ♥. Далі в автоматичному режимі відбувається накачування повітря в манжету. Після того, як створено достатній тиск в манжеті, починається процес вимірювання (автоматично).



Позначення відображається протягом усього вимірювання, в такт із пульсом (частота серцевих скорочень).



- 8 -

Після повного завершення вимірювання приладом, відображається результат на екрані у вигляді систолічного, діастолічного тиску і пульсу.



Результати вимірювання зберігаються в пам'яті автоматично. Для вимкнення приладу натисніть кнопку «START/STOP». У разі, якщо не вимкнути прилад, від відключиться автоматично після 3 (трьох) хвилин після останньої операції.

* У разі, якщо необхідно екстрено вимкнути прилад під час проведення вимірювання, натисніть кнопку «START/STOP».



Індикатор рухів тілом відображається разом із результатами вимірювання, якщо від час проведення вимірювання прилад зафіксував переходи і ідентифікував їх як рухи тілом, що, можливо, вплинуло на результати вимірювання. В такому разі, радимо Вам повторити процедуру вимірювання після нетривалої перерви.



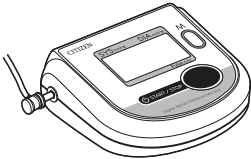
Індикатор нерегулярного серцебиття (аритмії) відображається разом із результатами вимірювання, якщо прилад під час проведення вимірювання зафіксував порушення серцевого ритму. Нерегулярне серцебиття визначається у разі, якщо серцевий ритм коливається більше $\pm 25\%$ в середньому при виборці 5 інтервалів під час вимірювання. В такому разі, радимо Вам повторити процедуру вимірювання після нетривалої перерви.



Caution Якщо даний символ відображається регулярно, радимо Вам звернутися по Вашого лікаря, адже це може свідчити про порушення Вашого серцевого ритму.

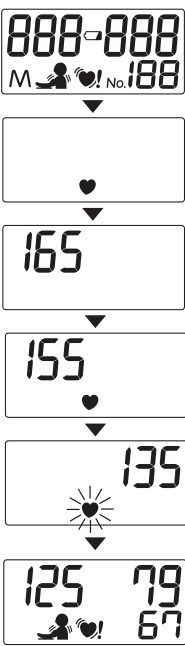
РУЧНЕ ВСТАНОВЛЕННЯ РІВНЯ ТИСКУ В МАНЖЕТІ

Якщо ваш очікуваний рівень систолічного тиску вище за 200 мм рт. ст., радимо Вам використовувати дану функцію ручного встановлення необхідного рівня тиску в манжеті. На початку вимірювання, натисніть кнопку «START/STOP» і тримайте кнопку натиснутою. При цьому, прилад почне накачувати повітря в манжету, на екрані відображатиметься поточний тиск у манжеті. При досягненні тиску, що перевищує на 40 мм рт. ст. очікуваний рівень Вашого систолічного тиску, відпустіть кнопку «START/STOP». Максимальний рівень тиску 280 мм рт. ст.



ПЕРЕГЛЯД РЕЗУЛЬТАТІВ ІЗ ПАМ'ЯТІ

Даний прилад зберігає в пам'яті 90 результатів вимірювань. Для перегляду збережених результатів, натисніть кнопку пам'яті "M". Першим відобразиться усереднене значення за трьома останніми вимірюваннями. Якщо ж, в пам'яті збережено менше трьох результатів, усереднене значення не відображається. З наступним натисканням кнопки «M» відобразиться останній збережений результат із його порядковим номером і значенням тиску. Кожне наступне натискання кнопки «M» відображає наступний збережений результат. Результати відображаються у зворотньому хронологічному порядку.

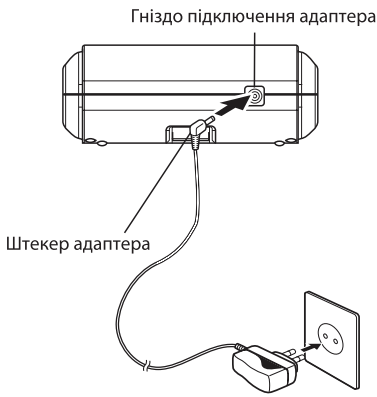


Для видалення результатів із пам'яті, вийміть усі елементи живлення (батарейки). Усі збережені дані будуть автоматично видалені.

ВИКОРИСТАННЯ МЕРЕЖЕВОГО АДАПТЕРА (ОПЦІОНАЛЬНО)

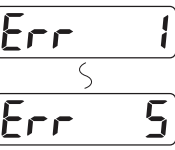
Ви маєте можливість користування даним приладом разом із мережевим адаптером, що додає зручності, адже не потрібно хвилюватися на рахунок залишкового ресурсу елементів живлення і їх заміни. **УВАГА:** використовувати тільки оригінальний адаптер модель AC-230CZ, призначений для даного приладу.

1. З'єднайте штекер адаптера із гніздом на приладі, як показано на рисунку нижче.



2. Увімкніть мережевий адаптер у розетку (джерело живлення). У разі, якщо Ви плануєте тривалий час використання мережевого адаптера, радимо Вам виймати батарейки із приладу. Якщо не вийняти батарейки із приладу, електроліт може протікати крізь батарейки, що зашкодить приладу і може призвести до його поломки.

ПОЯСНЕННЯ ЗНАКІВ НА ЕКРАНІ

Символ на екрані	Пояснення		Що робити
 Відображається під час вимірювання	Статичне відображення	Проводиться вимірювання тиску	Продовжуйте процедуру вимірювання
	Миготливе відображення	Проводиться вимірювання пульсу	
 Відображається під час вимірювання	«PUL Err» відображається у разі значення пульсу нижче 40 уд./хв. або більше 181 уд./хв.		Повторіть процедуру вимірювання. У разі, якщо Ви відчуваєте, що значення пульсу не відповідають стану Вашого самопочуття (пульс не є нижче 40 уд./хв. або більше 181 уд./хв.) – зверніться до сервісного пункту, вказаного в гарантійному талоні.
 S	Артеріальний тиск не вдалося виміряти точно. (Під час вимірювання тиску були перешкоди, викликані рухами руки, розмовами або іншими факторами).		Зніміть манжету, закріпіть її знову і зробіть вимірювання ще раз.
	Тиск вищий за 281 мм рт.		Якщо тиск автоматично не зменшується під час вимірювання, негайно натисніть кнопку «START/STOP» для вимкнення приладу. Повторіть вимірювання знов.

Символ на екрані	Пояснення	Що робити
	Елементи живлення (батарейки) майже повністю розряджені	Замініть елементи живлення (батарейки)
	Пристрій несправний	Зверніться до сервісного центру, вказаного в гарантійному талоні

МЕТОД ОЧИСТКИ МАНЖЕТИ

Після очистки манжети нейтральним миючим засобом злегка промийте її водою і дайте їй висохнути на повітрі. Сильне тертя або прання в пральній машині може призвести до пошкодження манжети. Також будьте обережними, щоб вода не потрапила до гумової трубки.

ЗАМІНА ЕЛЕМЕНТІВ ЖИВЛЕННЯ

- При відображенні на екрані символу  або ж у випадку невідображення жодних символів на екрані при його вмиканні, необхідно замінити елементи живлення (батарейки) на нові. Всі чотири елементи живлення потрібно змінювати одночасно.
- Зауважте, що при зміні елементів живлення, результат вимірювання і пам'яті видаляється автоматично.
- Радимо Вам не використовувати одночасно алкалінові (LR6) та марганцеві (R6P) елементи живлення.
- Батарейки, що входять в комплект приладу, є тестовими і не призначені для тривалої роботи приладу. Радимо їх замінити на інші, з більш тривалим ресурсом роботи.
- При вийманні старих елементів живлення, радимо Вам проводити їх утилізацію згідно із правилами і стандартами утилізації, прийнятими в Вашій країні.

ПЕРЕД ТИМ ЯК ЗВЕРТАТИСЯ ДО СЕРВІСНОГО ЦЕНТРУ, РАДИМО ВАМ ПЕРЕВІРИТИ ПРИЛАД ЗА НАСТУПНИМИ ПАРАМЕТРАМИ.

Проблема	Перевірка	Рішення
Екран постійно миготить при натисканні кнопки «START/STOP», не переходячи в наступний режим готовності до вимірювання	Перевірте елементи живлення на наявність достатнього ресурсу роботи.	Замініть всі елементи живлення - новими.
	Перевірте елементи живлення на правильність їх встановлення згідно полярності.	Встановіть елементи живлення, дотримуючись полярності.
Вимірювання не проводиться.	Перевірте, чи відображається позначення 	Правильно накладіть манжету.
	Перевірте, чи правильно накладено манжету.	
	Перевірте, чи знаходитесь Ви в спокійному стані для вимірювання.	Повторіть вимірювання, переконавшись що знаходитесь в спокійному стані.
	Зауважте, що інколи неможливо виміряти артеріальний тиск у випадку занадто низького рівня пульсу або у разі миготливої аритмії.	

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Електронний вимірювач артеріального тиску Citizen CH-453-AC	
Метод вимірювання	Осцилометричний метод
Накачування повітря	Автоматичне (внутрішній компресор)
Стравлювання повітря	Автоматичне стравлювання
Швидке (екстрене) стравлювання	Кнопка «START/STOP»
Розташування манжети	На плече

Тип манжети	Манжета в зборі (для CH-452-AC, CH-453-AC, CH-456, CHU503)
Розмір манжети	22-32 см
Ресурс манжети	Приблизно 2000 вимірювань
Діапазон вимірювання	Артеріальний тиск: 0-280 мм рт. ст.; пульс: 40-180 ударів/хв.
Точність	Тиск: ± 3 мм рт. ст.; пульс: $\pm 5\%$
Тип живлення	4 елементи живлення типу LR6, R6P («AA»). Ресурс роботи елементів живлення: приблизно 1000 вимірювань алкаліновими батарейками, приблизно 300 вимірювань марганцевими батарейками (при створенні тиску в манжеті до 170 мм рт.ст., один раз на день, при температурі приміщення +23°C).
Автоматичне вимкнення	Через 3 хвилини після останньої операції
Габарити	130мм x 53мм x 118мм
Вага	Електронний блок - близько 240 г (без елементів живлення), манжета – близько 130 г.
Робоча температура і вологість	+10°C ~ +40 °C; відносна вологість 30% ~ 85%
Температура і вологість зберігання	-20°C ~ +60 °C; відносна вологість 10% ~ 95%
Клас захисту	Еквівалентний типу BF
Номинальна напруга	6V DC
Комплектація аксесуарами	Манжета в зборі (для CH-452-AC, CH-453-AC, CH-456, CHU503), елементи живлення 4 шт тип «AA» (R6P), інструкція з експлуатації, гарантійний талон. Опціонано: Адаптер модель AC-230CZ (DC6V, 600mA). В обов'язкову комплектацію не входить. Включення в комплектацію за рішенням виробника і по замовленню постачальника в Україні.

Технічні характеристики можуть бути змінені без попередження у випадку подальшого удосконалення.

 CITIZEN SYSTEMS JAPAN Co., LTD, 6-1-12 Tanashi-cho, Nishi-Tokyo-shi, Tokyo 188-8511, Japan (Citizen Системс Джапан Ко., Лтд, 6-1-12 Танаши-чо, Ніші-Токіо-ші, Токіо 188-8511, Японія) на заводі: CITIZEN SYSTEMS (JIANGMEN) Co., Ltd., Building C, №399 Jin Xing Road, Jiang Hai District, Jiangmen, Guangdong 529040, China (Citizen Системс (Джіангмен) Ко., Лтд, буд. С, №399, Джін Ксінг Родд, Джіанг Хай Дістрікт, Джіангмен, Гуангдонг 529040, Китай).

Постачальник в Україні: ТОВ «Югмедконтракт», вул. Дорогожицька, 1, м. Київ, Україна, 04119, тел. (044) 590-09-43

Гарантія та сервіс: м. Київ, вул. Сім'ї Хохлових, 8, тел. (044) 247 70 32

Номер партії: див. LOT на упаковці. Дата виготовлення ідентифікується за номером партії: перша цифра – рік, наступні 2 цифри – тиждень виготовлення. Приклад: LOT 501 : Перша цифра «5» - означає, що прилад виготовлено в 2015 році, наступні дві цифри «01» - перший тиждень 2015 року. Строк служби товару – 10 років.